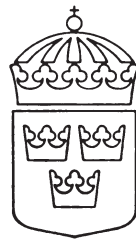


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2005:10

Nr 10

Avtal med Anguilla om automatiskt utbyte av information om inkomster från sparande i form av räntebetalningar Stockholm och The Valley den 9 september och 19 november 2004

Regeringen beslutade den 9 september 2004 att verkställa skriftväxling om avtalet. Den 19 maj 2005 beslutade regeringen att underrätta Anguilla om att avtalet godkänts. Godkännandet meddelades den 25 maj 2005.

Avtalet trädde i kraft den 1 juli 2005.

Riksdagsbehandling: Prop. 2004/05:113, bet. 2004/05:SkU30, rskr. 2004/05:243, SFS 2005:343.

Avtal genom skriftväxling om beskattning av inkomster från sparande

A. Skrivelse från Konungariket Sveriges regering

Jag ber att få hänvisa till förslaget till modellavtal mellan Anguillas regering och (regeringen i annan EU-medlemsstat än Belgien, Österrike eller Luxemburg) om automatiskt utbyte av information om inkomster från sparande i form av räntebetalningar, som antogs av mötet i EU-ministerrådets högnivågrupp (Beskattning av sparande) den 22 juni 2004.

Mot bakgrund av ovannämnda text ber jag att få överlämna ett avtal om beskattning av inkomster från sparande som finns i bihang 1 till denna skrivelse.

Jag föreslår att avtalet skall träda i kraft dagen för tillämpningen av rådets direktiv 2003/48/EG av den 3 juni 2003 om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar, den dag som skall bestämmas enligt artikel 17.2 i det direktivet, med förbehåll för att parterna skall meddela varandra att de interna konstitutionella formaliteterna för avtalets ikraftträdande har uppfyllts.

Jag föreslår slutligen att vi ömsesidigt åtar oss att snarast möjligt genomföra de nämnda konstitutionella formaliteterna och att ofördröjligen på formell väg meddela varandra när formaliteterna har uppfyllts.

Om Er regering samtycker till ovanstående, föreslår jag att denna skrivelse med bihang 1 och Er bekräftelse skall utgöra vårt ömsesidiga godtagande och ingående av avtalet mellan Sverige och Anguilla.

Agreement in the Form of an Exchange of Letters on the Taxation of Savings Income

A. Letter from the Kingdom of Sweden

Sir,

I refer to the text of the proposed model "Convention between the Government of Anguilla and (the Government of (EU Member State, other than Belgium, Austria och Luxemburg)) concerning the Automatic Exchange of Information about Savings Income in the form of Interest Payments" that was approved by the High Level Working Party (Taxation of Savings) of the Council of Ministers of the European Union on 22 June 2004.

In view of the above mentioned text, I have the honour to propose to you the Agreement on the taxation of savings income at Appendix 1 to this letter;

to propose that the said arrangements may come into effect on the date of application of Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, which date shall be subject to the conditions set out in Article 17(2) of the Directive, subject to the notification to each other that the internal constitutional formalities for the coming into effect of these arrangements are completed;

to propose our mutual commitment to comply at the earliest date with our said internal constitutional formalities and to notify each other without delay through the formal channels when such formalities are completed.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter together with its Appendix 1 and your confirmation shall together constitute our mutual acceptance and making of the arrangements between the Kingdom of Sweden and Anguilla.

Med utmärkt högaktning

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration

För Konungariket Sverige

For the Kingdom of Sweden

Claes Ljung

Claes Ljung

Upprättad i Stockholm den 9 september 2004
på engelska i tre exemplar.

Done at Stockholm, on 9 of September 2004,
in the English language in three copies.

B. Svar från Anguillas regering

B. Reply from the Government of Anguilla

Härmed bekräftas mottagandet av Er skrivelse av den 9 september 2004, som har följande lydelse:

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 9 September 2004, which reads as follows:

”Jag ber att få hänvisa – – –. Med utmärkt högaktning.”

“Sir,

I refer to the text – – –. Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.”

Jag bekräftar att Anguillas regering samtycker till innehållet i Er skrivelse.

I am able to confirm that the Government of Anguilla is in agreement with the contents of your letter.

Med utmärkt högaktning

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration

För Anguillas regering

For the Government of Anguilla

Victor Banks

Victor Banks

Finansminister

Minister of Finance

Upprättad i Anguilla på engelska i tre exemplar
den 19 november 2004.

Done at Anguilla in the English language, in
three copies on 19 November 2004.

AVTAL MELLAN ANGUILLA OCH KONUNGARIKET SVERIGE
OM AUTOMATISKT UTBYTE AV INFORMATION OM
INKOMSTER FRÅN SPARANDE I FORM AV
RÄNTEBETALNINGAR

Regeringen på Anguilla och Konungariket Sverige som önskar ingå ett avtal för att göra det möjligt att faktiskt beskatta inkomster från sparande i form av räntebetalningar i en av de avtalsslutande parterna till faktiska betalningsmottagare som är fysiska personer med hemvist i den andra avtalsslutande parten, i enlighet med lagstiftningen i den sistnämnda parten, har i enlighet med Rådets direktiv 2003/48/EG av den 3 juni 2003 om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar, enats om följande:

Artikel 1 Allmän räckvidd

1. Detta avtal skall tillämpas på räntor som betalats av ett betalningsombud som är etablerat på en av de avtalsslutande parternas territorium, i syfte att möjliggöra att inkomster från sparande i form av räntebetalningar som görs i en avtalsslutande part till förmån för faktiska betalningsmottagare som är fysiska personer med skatterättslig hemvist i den andra avtalsslutande parten, faktiskt beskattas i enlighet med lagstiftningen i den sistnämnda parten.

2. Tillämpningsområdet för detta avtal skall begränsas till beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar för fordringar, med undantag för bland annat de frågor som rör beskattning av pensions- och försäkringsförmåner.

Artikel 2 Definitioner

1. I detta avtal används, om något annat inte krävs av sammanhanget, följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) avtalsslutande parten och den andra avtalsslutande parten: Anguilla eller Konungariket Sverige, alltefter sammanhanget.

b) direktiv: direktiv 2003/48/EG av den 3 juni 2003 om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar, som utfärdats av Europeiska unionens råd, i den gällande formen vid detta avtals undertecknande.

c) Konungariket Sverige: Konungariket Sverige och innefattar, när uttrycket används i geografisk betydelse, Sveriges territorium, Sveriges territorialvatten och andra havsområden över vilka Sverige, i överensstämmelse med folkrättens regler, utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion.

d) faktisk betalningsmottagare: faktisk betalningsmottagare enligt artikel 2 i direktivet.

e) betalningsombud: betalningsombud enligt artikel 4 i direktivet.

f) behörig myndighet:

i) När det gäller Anguilla: the Comptroller of Inland Revenue.

¹⁾ Översättning i enlighet med den i prop. 2004/05:113 intagna texten.

ii) När det gäller Konungariket Sverige: den behöriga myndigheten i den staten enligt artikel 5 i direktivet.

g) räntebetalning: räntebetalning enligt artikel 6, med vederbörligt beaktande av artikel 15, i direktivet.

h) Alla begrepp som inte definieras på annat sätt i detta avtal skall ha samma betydelse som i direktivet.

2. Ordet "medlemsstater" i de bestämmelser i direktivet till vilka det hänvisas i detta avtal skall läsas som "avtalsslutande parter".

Artikel 3 Den faktiska betalningsmottagarens identitet och hemvist

De avtalsslutande parterna skall inom sina respektive territorier anta och säkerställa tillämpningen av de förfaranden som behövs för att betalningsombudet, när det gäller tillämpningen av artikel 4, skall kunna fastställa de faktiska betalningsmottagarnas identitet och hemvist. Dessa förfaranden skall uppfylla de miniminormer som anges i artikel 3.2 och 3.3 i direktivet, varvid när det gäller Anguilla i samband med artikel 3.2 a och 3.3 a, den faktiska betalningsmottagarens identitet och hemvist skall fastställas på grundval av den information som är tillgänglig för betalningsombudet i kraft av relevanta bestämmelser i gällande lagstiftning på Anguilla, om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för tvättning av pengar.

Artikel 4 Automatiskt informationsutbyte

1. Den behöriga myndigheten i den avtalsslutande part där betalningsombudet är etablerat skall vidarebefordra de uppgifter som avses i artikel 8 i direktivet till den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande parten där den faktiska betalningsmottagaren har hemvist.

2. Uppgifterna skall vidarebefordras automatiskt och minst en gång om året, inom sex månader efter beskattningsårets utgång i betalningsombudets avtalsslutande part och avse alla räntebetalningar gjorda under det året.

3. De avtalsslutande parterna skall genomföra informationsutbytet enligt detta avtal på ett sätt som överensstämmer med bestämmelserna i artikel 7 i direktiv 77/799/EEG.

Artikel 5 Införlivande

De avtalsslutande parterna skall före den 1 januari 2005 anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta avtal.

Artikel 6 Bilaga

Texterna till direktivet och artikel 7 i direktiv 77/799/EEG av den 19 december 1977 om ömsesidigt bistånd av medlemsstaternas behöriga myndigheter på direktbeskattningens område, utfärdat av Europeiska unionens råd, i deras gällande form vid undertecknandet av detta avtal och till vilka det hänvisas i detta avtal, återges i bilagan till och utgör en integrerad del av detta avtal. Texten till artikel 7 i direktiv 77/799/EEG i

SÖ 2005:10

bilagan skall ersättas av texten till den berörda artikeln i det reviderade direktiv 77/799/EEG om detta reviderade direktiv träder i kraft före det datum från och med vilket bestämmelserna i detta avtal får verkan.

Artikel 7 Ikraftträdande

1. Detta avtal träder i kraft den trettonde dagen efter det senaste datumet för regeringarnas skriftliga meddelande till varandra om att de konstitutionella förfaranden som krävs har genomförts, och dess bestämmelser får verkan den dag från och med vilken direktivet är tillämpligt enligt artikel 17.2 och 17.3 i direktivet.

2. Artikel 4 i detta avtal skall inte gälla i Konungariket Sverige i avsaknad av direkt beskattning på Anguilla.

Artikel 8 Upphörande

Detta avtal gäller till dess att en av de avtalsslutande parterna säger upp det. En av de avtalsslutande parterna kan på diplomatisk väg säga upp avtalet genom anmälan om uppsägning minst sex månader före utgången av ett kalenderår efter det att en treårsperiod, räknat från och med dagen för dess ikraftträdande, har förflutit. I så fall skall avtalet upphöra att gälla för den period som börjar efter slutet av det kalenderår när anmälan om uppsägning gjordes.

BILAGA

Artikel 7 Sekretessbestämmelser

1. All information som en medlemsstat får kännedom om enligt detta direktiv skall hållas hemlig i den staten på samma sätt som information som tagits emot enligt landets egen lagstiftning. Under alla omständigheter får sådan information

- göras tillgänglig endast för dem som direkt medverkar i taxeringsarbetet eller den administrativa kontrollen härav,

- yppas endast i samband med rättsliga förfaranden eller administrativa förfaranden som innefattar sanktioner som genomförs för eller i samband med taxeringsarbetet eller granskning härav och bara till dem som direkt medverkar i sådana förfaranden; sådan information får dock yppas under offentliga förhandlingar eller i domar, om den medlemsstats behöriga myndighet som tillhandahåller informationen inte reser några invändningar,

- under inga förhållanden användas för annat än skatteändamål eller i samband med rättsliga förfaranden eller administrativa förfaranden som innefattar sanktioner som genomförs för eller i samband med taxeringsarbetet eller granskningen härav.

Medlemsstaterna får dessutom föreskriva att den information som avses i första stycket får användas för fastställande av andra avgifter, tullar och skatter som omfattas av artikel 2 i direktiv 76/308/EEG.

2. Punkt 1 skall inte tvinga en medlemsstat vars lagstiftning eller administrativa praxis för landets egna ändamål fastställer snävare begränsningar än de som ingår i bestämmelserna i den punkten att tillhandahålla information, om den mottagande staten inte åtar sig att iakttä dessa snävare begränsningar.

3. Utan hinder av punkt 1 får den medlemsstats behöriga myndigheter som tillhandahåller uppgifterna tillåta att uppgifterna används för andra ändamål i den stat som begär dem, om de enligt lagstiftningen i den upplysande staten under liknande omständigheter skulle få användas i den upplysande staten för liknande ändamål.

4. Då en behörig myndighet i en medlemsstat finner att information som den har tagit emot från den behöriga myndigheten i en annan medlemsstat kan förväntas vara till nytta för den behöriga myndigheten i en tredje medlemsstat, får den vidarebefordra informationen till denna senare behöriga myndighet med samtycke av den behöriga myndighet som tillhandahöll den.

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF ANGUILLA AND THE KINGDOM OF SWEDEN CONCERNING THE AUTOMATIC EXCHANGE OF INFORMATION ABOUT SAVINGS INCOME IN THE FORM OF INTEREST PAYMENTS

The Government of Anguilla and the Government of the Kingdom of Sweden, desiring to conclude a Convention which enables savings income in the form of interest payments made in one of the Contracting Parties to beneficial owners who are individuals resident in the other Contracting Party, to be made subject to effective taxation in accordance with the laws of the latter Contracting Party in conformity with Directive 2003/48/EC of the Council of the European Union of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, have agreed as follows:

Article 1

General Scope

1. This Convention shall apply to interest paid by a paying agent established within the territory of one of the Contracting Parties with a view to enable savings income in the form of interest payments made in one Contracting Party to beneficial owners who are individuals resident for tax purposes in the other Contracting Party to be made subject to effective taxation in accordance with the laws of the latter Contracting Party.

2. The scope of this Convention shall be limited to taxation of savings income in the form of interest payments on debt claims, to the exclusion, inter alia, of the issues relating to the taxation of pension and insurance benefits.

Article 2

Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

- a. The term “a Contracting Party” and “the other Contracting Party” mean Anguilla or the Kingdom of Sweden as the context requires;
- b. The term “Directive” means the Directive 2003/48/EC of the Council of the European Union of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, as applicable at the date of signing this Convention;
- c. The term “the Kingdom of Sweden” means: the Kingdom of Sweden and, when used in a geographical sense, includes the national territory, the territorial sea of Sweden as well as other maritime areas over which Sweden in accordance with international law exercises sovereign rights or jurisdiction;

- d. the term “beneficial owner” means the beneficial owner according to article 2 of the Directive;
- e. the term “paying agent” means the paying agent according to article 4 of the Directive;
- f. the term “competent authority” means
 - i) in the case of Anguilla: the Comptroller of Inland Revenue
 - ii) in the case of the Kingdom of Sweden: the competent authority of that State according to article 5 of the Directive;
- g. the term “interest payment” means the interest payment according to article 6, due account being taken of article 15, of the Directive;
- h. any term not otherwise defined herein shall have the meaning given to it in the Directive.

2. For the purposes of this Convention, in the provisions of the Directives to which this Convention refers, instead of “Member States” has to be read: Contracting Parties.

Article 3

Identity and residence of beneficial owners

Each Contracting Party shall, within its territory, adopt and ensure the application of the procedures necessary to allow the paying agent to identify the beneficial owners and their residence for the purpose of Article 4. These procedures shall comply with the minimum standards established in Article 3, paragraphs 2 and 3 of the Directive, with the proviso that, with respect to Anguilla and in relation to subparagraph (a) of each of these paragraphs, the identity and residence of the Beneficial Owner shall be established on the basis of the information which is available to the Paying Agent by virtue of the application of the relevant provisions of legislation in force in Anguilla on prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering.

Article 4

Automatic exchange of information

1. The competent authority of the Contracting Party where the paying agent is established, shall communicate the information referred to in Article 8 of the Directive to the competent authority of the other Contracting Party of residence of the beneficial owner.
2. The communication of information shall be automatic and shall take place at least once a year, within six months following the end of the tax year of the Contracting Party of the paying agent, for all interest payments made during that year.
3. Information exchange under this Convention shall be treated by the Contracting Parties in a manner consistent with the provisions of Article 7 of Directive 77/799/EEC.

Article 5

Transposition

Before 1 January 2005 the Contracting Parties shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Convention.

Article 6

Annex

The text of the Directive and of Article 7 of the Directive 77/799/EEC of the Council of the European Union of 19 December 1977 concerning mutual assistance by the competent authorities of the Member States in the field of direct and indirect taxation, as applicable at the date of signing this Convention, and to which this Convention refers, are appended as an Annex to, and form an integral part of, this Convention. The text of Article 7 of Directive 77/799/EEC in this annex shall be replaced by the text of the said Article in the revised Directive 77/799/EEC if this revised Directive enters into force before the date from which the provisions of this Convention shall take effect.

Article 7

Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the latter of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required have been complied with, and its provisions shall have effect from the date from which the Directive is applicable according to Article 17, paragraph 2 and 3, of the Directive.
2. Article 4 of this Agreement shall not have effect in the Kingdom of Sweden in the absence of direct taxation in Anguilla.

Article 8

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting Parties. Either Party may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the expiration of a period of three years from the date of its entry into force. In such event the Convention shall cease to have effect for periods beginning after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

Annex

Text of Article 7 of Directive 77/799/EEC

“Provisions relating to secrecy

1. All information made known to a Member State under this Directive shall be kept secret in that State in the same manner as information received under its national legislation. In any case, such information:

- may be made available only to the persons directly involved in the assessment of the tax or in the administrative control of this assessment,
- may be made known only in connection with judicial proceedings or administrative proceedings involving sanctions undertaken with a view to, or relating to, the making or reviewing the tax assessment and only to persons who are directly involved in such proceedings; such information may, however, be disclosed during public hearings or in judgements if the competent authority of the Member State supplying the information raises no objection,
- shall in no circumstances be used other than for taxation purposes or in connection with judicial proceedings or administrative proceedings involving sanctions undertaken with a view to, or in relation to, the making or reviewing the tax assessment.

In addition, Member States may provide for the information referred to in the first subparagraph to be used for assessment of other levies, duties and taxes covered by Article 2 of Directive 76/308/EEC¹.

2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State whose legislation or administrative practices lays down, for domestic purposes, narrower limits than those contained in the provisions of that paragraph, to provide information if the State concerned does not undertake to respect those narrower limits.
3. Notwithstanding paragraph 1, the competent authorities of the Member State providing the information may permit it to be used for other purposes in the requesting State if, under the legislation of the informing State, the information could, in similar circumstances, be used in the informing State for similar purposes.
4. Where a competent authority of a Member State considers that information which it has received from the competent authority of another Member State is likely to be useful to the competent authority of a third Member State, it may transmit it to the latter competent authority with the agreement of the competent authority which supplied the information. ”

¹ OJ L 73, 19.3.1976, p. 18.